



UNIVERSIDAD
DE CHILE



UNIVERSITY
OF OSLO

MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO
ENTRE
UNIVERSIDAD DE CHILE
Y
UNIVERSIDAD DE OSLO

Memorándum de Entendimiento, en adelante, "Acuerdo" y/o "Memorándum", suscrito por una parte por la Universidad de Chile, con domicilio en Av. Libertador Bernardo O'Higgins 1058, Santiago, Chile, representada en este acto por su Rectora, Prof. Rosa Devés Alessandri, y por otra parte, la Universidad de Oslo, representada por su Rector Prof. Svein Stølen, a quienes se denominarán conjuntamente las "Partes" y/o las "Instituciones", de conformidad con las siguientes cláusulas:

Primero: Objeto

El presente Acuerdo tiene por objeto fomentar y promover la cooperación entre las Partes, para emprender conjuntamente actividades académicas, científicas y culturales en áreas de interés común.

Segunda: Ámbito de aplicación

Para cumplir con el propósito de este Acuerdo, las Partes acuerdan llevar a cabo actividades como las que se enumeran a continuación:

- Movilidad de estudiantes de grado y posgrado;
- Movilidad del profesorado y del personal;
- Intercambio de materiales académicos y otra información;
- Actividades conjuntas de investigación y publicación;
- Proyectos conjuntos de desarrollo curricular;
- Codirección de tesis doctorales;
- Participación en simposios y reuniones académicas;





UNIVERSIDAD
DE CHILE



UNIVERSITY
OF OSLO

- Programas académicos de corta duración;
- Programas y actividades de educación en línea.

Tercera: Acuerdos específicos

Para la ejecución de las actividades a que se refiere la Cláusula anterior, las Partes celebrarán Convenios Específicos de Colaboración, con el fin de definir el alcance y especificaciones de los compromisos que tendrá cada una de ellas. Firmarán los Convenios Específicos quienes tengan facultades suficientes para cometerlos.

Cuarta: Validez

El presente Memorándum de Entendimiento entrará en vigor a partir de la última fecha de firma de los representantes autorizados de ambas Instituciones y se mantendrá vigente por un período de cinco (5) años. Posteriormente, podrá ser renovado por un período adicional de cinco (5) años por acuerdo mutuo por escrito de las Partes.

Cualquiera de las Instituciones podrá rescindir el presente Acuerdo antes de tiempo mediante notificación por escrito seis (6) meses antes de la fecha de vencimiento. En el caso de terminación anticipada, las Partes tomarán las medidas necesarias para evitar daños y perjuicios a sí mismas y a terceros, en el entendido de que las acciones o actividades ya iniciadas deberán continuar hasta su debida conclusión.

Cualquier notificación debe dirigirse de la siguiente manera:

Universidad de Chile

Oficina de Asuntos Internacionales (DRI)

Director

De. Diagonal Paraguay 265 de. 1703

Santiago, Chile 8330015

secretaria.rii@uchile.cl

+562 29782251

Universidad de Oslo

Oficina de Calidad Educativa





UNIVERSITY
OF OSLO

P.O. Box 1072 Blindern

0316 Oslo, Noruega

Cooperation-edu@uio.no

+47 22855050

Quinto: Modificaciones

El presente convenio podrá ser modificado o adicionado por voluntad de las Partes, mediante la suscripción del respectivo Acuerdo Modificatorio; Dichas modificaciones o adiciones se harán de mutuo acuerdo entre las Instituciones y vincularán a los firmantes desde la fecha de su firma.

Sexta: Interpretación y resolución de conflictos

El presente acuerdo es producto de la buena fe, razón por la cual los conflictos que puedan surgir en cuanto a su interpretación, formalización y cumplimiento, se resolverán de mutuo acuerdo entre las Partes.

Séptima: Fuerza Mayor

Las Partes no serán responsables por los daños y perjuicios que pudieran ocasionarse como consecuencia de un caso fortuito o de fuerza mayor, particularmente por la paralización de labores académicas o administrativas, en el entendido de que, una vez superados estos eventos, se reanudarán las actividades en la forma y términos que ambas Partes determinen. Un evento de fuerza mayor incluye una emergencia nacional, guerra, regulaciones gubernamentales prohibitivas, disputas laborales, inundaciones, terrorismo, disturbios o cualquier otra causa más allá del control razonable de las Partes.

Octavo: Violencia de género

Las partes declaran conocer y aceptar la normativa interna en materia de acoso sexual, violencia y discriminación de género en el ámbito académico de la Universidad de Chile, expresada, particularmente, en su Política Universitaria de Prevención del Acoso Sexual en la Universidad de Chile (2017), y sus modelos, en su Reglamento Estudiantil (D.U. N°007586, de 1993), su Reglamento de Jurisdicción Disciplinaria Estudiantil (D.U. N°0026685, de 2019) y su Protocolo de Actuación ante Denuncias de Acoso Sexual, Violencia de Género, Acoso Laboral y Discriminación Arbitraria (D.U. N°0026723, of 2024), instrumentos que se encuentran disponibles de manera permanente en la siguiente página web institucional: <https://direcciondegenero.uchile.cl/repositorio/>.



Noveno: Protección de datos y transparencia

Las partes se comprometen a salvaguardar la confidencialidad de los datos personales y datos sensibles a los que eventualmente puedan tener acceso en virtud del Acuerdo a suscribir, limitando su uso a las finalidades establecidas en el mismo, y que cada parte será responsable del cabal cumplimiento de la normatividad vigente en materia de tratamiento de datos personales y datos sensibles, especialmente los contenidos en el artículo 19 N°4 de la Constitución Política de la República de Chile; en la Ley No. 19.628, sobre la protección de la vida privada; y la Ley N° 20.575, que establece el principio de finalidad en el tratamiento de datos personales.

En el mismo sentido, se hace constar que el acuerdo y todos los documentos e información compartidos por una parte a la otra, directa o indirectamente relacionados con el compromiso, serán tratados como información confidencial, que sólo podrá ser utilizada para los fines para los que ha sido compartida y no podrá ser revelada a ninguna otra persona sin el acuerdo previo de las partes, sin perjuicio del debido cumplimiento de los requisitos derivados de la Ley N° 20.285, sobre acceso a la información pública, u otras disposiciones legales o reglamentarias aplicables a la especie.

Décima: Propiedad Industrial

Con respecto a la materia concerniente a la propiedad industrial y considerando que se trata de un convenio de colaboración científica, es conveniente establecer que las partes respecto de todos los productos, servicios, creaciones intelectuales y demás obras originarias o resultantes de o con ocasión, directa o indirectamente, del Acuerdo, serán propiedad de la parte que los haya desarrollado, y otorgará el correspondiente reconocimiento a quienes hubieren intervenido. En este sentido, no podrán ser reproducidos, replicados o utilizados para otras actividades ajenas a los fines de las mismas, subrayando que las partes conservarán todos sus derechos sobre sus nombres, marcas, logotipos, bases de datos y demás activos protegidos por la legislación vigente, y cualquier uso de los mismos deberá ser expresamente autorizado por la otra parte.





UNIVERSIDAD
DE CHILE



UNIVERSITY
OF OSLO

Undécima: Versiones Oficiales

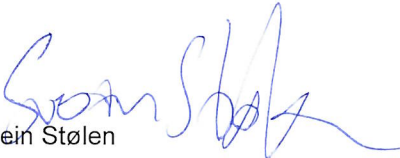
En fe de lo cual, las Partes han firmado este Acuerdo en (4) cuatro copias, 2 (dos) en español y 2 (dos) en inglés. En caso de que haya alguna inconsistencia o conflicto entre las versiones en inglés y español del Acuerdo, prevalecerá la versión en inglés

En nombre de la **UNIVERSIDAD DE CHILE**

En nombre de la Universidad de Oslo


 Rosa Noemi
 Deves Alessandri
 4.775.065-2
 11/03/2025 - 18:30
 ESTE DOCUMENTO CONTIENE FIRMA ELECTRÓNICA AVANZADA
<https://ceropapel.uchile.cl/validacion/verificador>
 Prof. Rosa Deves Alessandri

Rectora

X 
 Prof. Svein Stølen

Rector

Lugar y fecha:

Lugar y fecha: OSLO, 04.03.2025





UNIVERSIDAD
DE CHILE



UNIVERSITY
OF OSLO

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
UNIVERSIDAD DE CHILE
AND
UNIVERSITY OF OSLO

Memorandum of Understanding, hereinafter, "Agreement" and/or "Memorandum", entered into on the one hand by Universidad de Chile, with address at Av. Libertador Bernardo O'Higgins 1058, Santiago, Chile, represented in this act by its Rector, Prof. Rosa Devés Alessandri, and on the other hand, the University of Oslo, represented by its Rector Prof. Svein Stølen, who will jointly be referred to as the "Parties" and/or the "Institutions", in accordance with the following clauses:

First: Object

The purpose of this Agreement is to encourage and promote cooperation between the Parties, to jointly undertake academic, scientific and cultural activities in areas of common interest.

Second: Scope

To fulfill the purpose of this Agreement, the Parties agree to carry out activities such as those listed below:

- Mobility of undergraduate and postgraduate students;
- Faculty and staff mobility;
- Exchange of academic materials and other information;
- Joint research and publication activities;
- Joint curriculum development projects;
- Co-supervision of doctoral theses;
- Participation in symposiums and academic meetings;
- Short-term academic programs;
- Online education programs and activities.





UNIVERSITY
OF OSLO

Third: Specific Agreements

For the execution of the activities referred to in the preceding Clause, the Parties will enter into Specific Collaboration Agreements, in order to define the scope and specifications of the commitments that each of them will have. Those who have sufficient powers to commit them will sign the Specific Agreements.

Fourth: Validity

This Memorandum of Understanding will enter into force as of the last date of signature of the authorized representatives of both Institutions and will remain in force for a period of five (5) years. Thereafter, it may be renewed for an additional period of five (5) years by mutual written agreement of the Parties.

Either Institution may terminate this Agreement early by giving written notice six (6) months prior to the expiration date. In the case of early termination, the Parties will take the necessary measures to avoid damages to themselves and to third parties, with the understanding that the actions or activities already started must continue until their due conclusion.

Any notification must be addressed as follows:

Universidad de Chile

Office of International Affairs (DRI)

Director

Av. Diagonal Paraguay 265 Of. 1703

Santiago, Chile 8330015

secretaria.rii@uchile.cl

+562 29782251

University of Oslo

Educational Quality Office

Postboks 1072 Blindern

0316 Oslo, Norway

Cooperation-edu@uio.no

+47 22855050-----

Fifth: Modifications

This agreement may be modified or added by the will of the Parties, by signing the respective Modifying Agreement; Said modifications or additions will be made by mutual agreement between the Institutions and will bind the signatories from the date of their signature.





Sixth: Interpretation and dispute resolution

This agreement is the product of good faith, which is why conflicts that may arise in terms of its interpretation, formalization and compliance, will be resolved by mutual agreement between the Parties.

Seventh: Force Majeure

The Parties will not be responsible for damages that could be caused as a consequence of a fortuitous event or force majeure, particularly due to the stoppage of academic or administrative work, in the understanding that, once these events have been overcome, activities will be resumed in the manner and terms that determined by both Parties. A force majeure event includes a national emergency, war, prohibitive government regulations, labor disputes, floods, terrorism, riots, or any other cause beyond the reasonable control of the Parties.

Eighth: Gender Violence

The parties declare to know and accept the internal regulations on sexual harassment, violence and gender discrimination in the academic environment of the University of Chile, expressed, particularly, in its University Policy to Prevent Sexual Harassment at the University of Chile (2017), and its models, in its Student Regulations (D.U. N°007586, of 1993), its Student Disciplinary Jurisdiction Regulations (D.U. N°0026685, of 2019) and its Protocol of Action in the event of Complaints of Sexual Harassment, Gender Violence, Workplace Harassment and Arbitrary Discrimination (D.U. N°0026723, of 2024), instruments that are permanently available on the following institutional website: <https://direcciondegenero.uchile.cl/repositorio/>.

Ninth: Data protection and transparency

The parties undertake to safeguard the confidentiality of the personal data and sensitive data to which they may eventually have access by virtue of the Agreement to be signed, limiting its use to the purposes established therein, and that each party shall be responsible for full compliance with the regulations currently in force regarding the processing of personal data and sensitive data, especially those contained in Article 19 N°4 of the Political Constitution of the Republic of Chile; in Law No. 19.628, on the protection of private life; and Law No. 20,575, which establishes the principle of purpose in the processing of personal data.

In the same sense, it is hereby stated that the agreement and all documents and information shared by one party to the other, directly or indirectly related to the commitment, shall be treated as confidential information, which may only be used for the purposes for which it has been shared and may not be disclosed to any other person without prior agreement of the parties, without prejudice to due compliance with the requirements arising from Law No. 20.285, on access to public information, or other legal or regulatory provisions applicable to the species.



Tenth: Industrial Property

With respect to the matter concerning industrial property and considering that this is a scientific collaboration agreement, it is convenient to establish that the parties with respect to all products, services, intellectual creations and other works originating or resulting from or on the occasion, directly or indirectly, of the Agreement, shall be the property of the party that has developed them, and shall grant the corresponding recognition to those who have intervened. In this sense, they may not be reproduced, replicated or used for other activities unrelated to the purposes of the same, stressing that the parties shall retain all their rights over their names, trademarks, logos, databases and other assets protected by the current legislation, and any use of them must be expressly authorized by the other party.

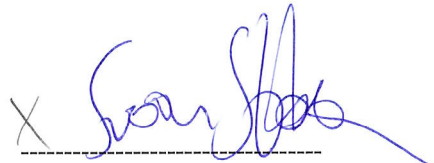
Eleventh: Official Versions

In witness whereof, the Parties have signed this Agreement in (4) four copies, 2 (two) in Spanish and 2 (two) in English. Should there be any inconsistency or conflict between the English and Spanish versions of the Agreement, the English version shall prevail

On behalf of **UNIVERSIDAD DE CHILE**

On behalf of the University of Oslo

Rosa Noemi
Deves Alessandri
4.775.065-2
11/03/2025 - 18:29
ESTE DOCUMENTO CONTIENE FIRMA ELECTRÓNICA AVANZADA
<https://ceropapel.uchile.cl/validacion/verificador>
CV: gymkp6zy4oco9addkcb3mbcbe



Prof. Rosa Devés Alessandri
Rectora

Prof. Svein Stølen
Rector

Place and date:

Place and date:

OSLO, 04.03.2025

